

○ · ○ · ○ ○ · ○
République Algérienne Démocratique et Populaire
○ ○ ○ ○ ○ ○

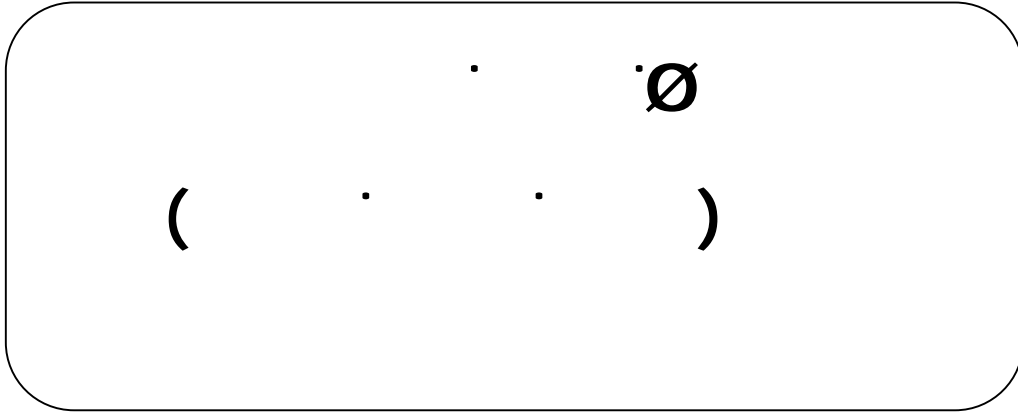
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف - ميلة

المرجع:.....

معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي



مذكرة معدة استكمالاً لمتطلبات نيل شهادة الماستر

التخصص: أدب جزائري

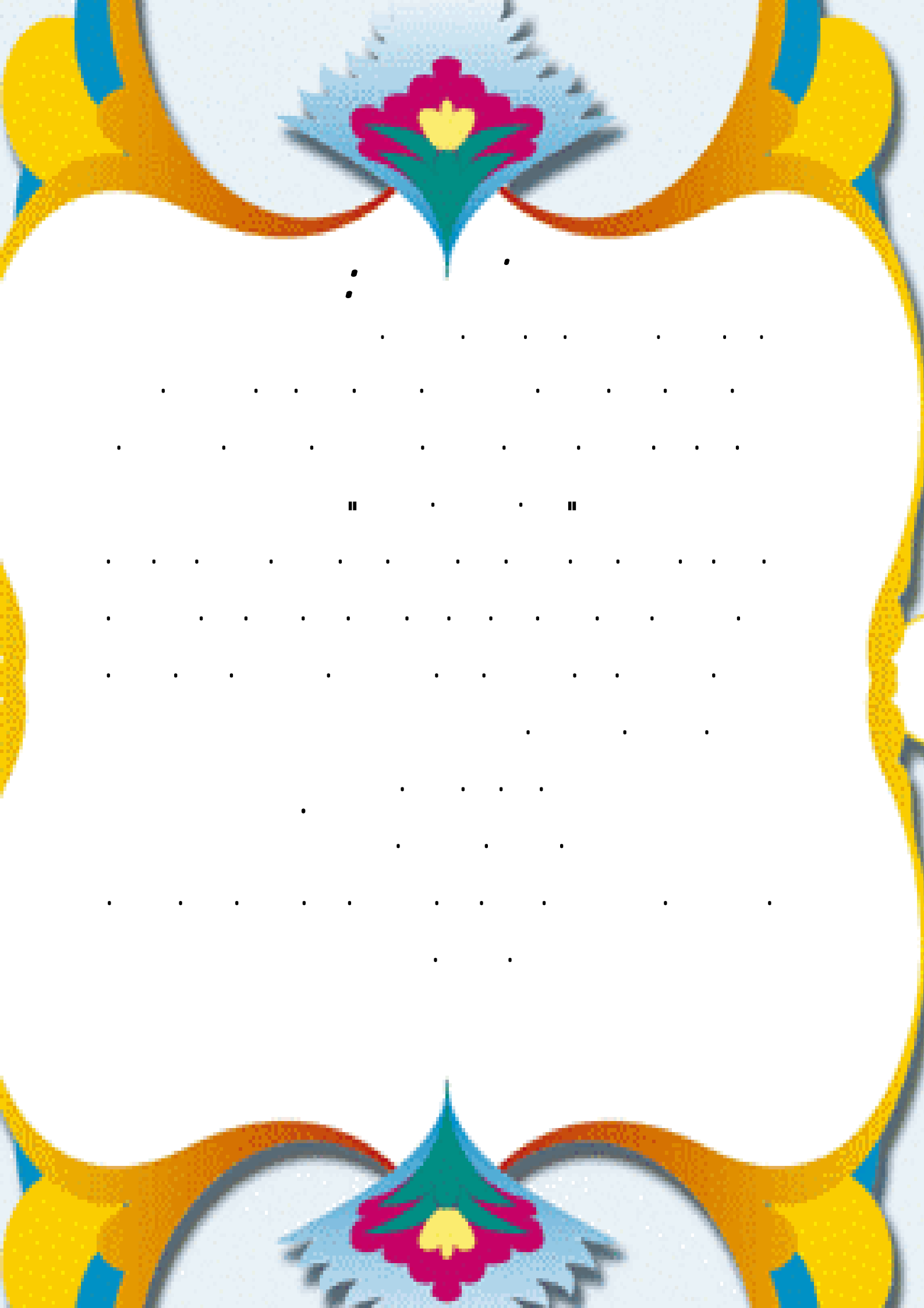
الشعبة: دراسات أدبية

إشراف الدكتور:
- عبد الكريم طيبش

إعداد الطالبة:
- إيمان قاسمية

السنة الجامعية: 2018/2017

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





مقدمة

Ô

Ù

Ù

Ù

Ù

i

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

:

o

Ù -

Ù

Ù

o

~أ~

..... ù

..... ù

..... ù



مدخل



•

•

... •

:

• • -1

• () • -2

• • -3

• • -4

• • -5

• • -6

• • • • • :

• • -1

• • -2

• • • • :

• • • • -1

• • • • • -2

⋮

⋮

-1

(⁰711' . . .) (. . .) . . . " " . . .
 . . . ù " " . . . " " " " " . . .
 (1) " " '1 . . . '1 . . .
 " " " " . . .
 » : (. . .) . . .
 . . . () ' : (. . .): ù . . .
 " : (. . .) ù . . . : ù . . . : ù . . . : ù
 : ù . . .
 . . . : ù . . .
 . . . ù . . . ù . . . ù . . .

(2)«

1 . . .
 . . . ù . . .

-77 2007 j1 . . . 199 1955 j1 . . . (1)
 . . . (2)

Temps

» :

(1) Tempo « Tempus Time

1

1

Ù

Ù

(2)

Ù

()

:()

Ù

Ù

Ù

ã

Ë

Ë

» :

(3)«

Ù

ã

ã :

ã

ã

ãË

(4)«

ã

Ù Ë

ã

Ë

Ë

() -2

(1)

.172 1998

.172 (2)

.12 : (3)

259 : (4)

ù ù
 ù ù
 ù
 ù 1 »
 (1)« ù ù
 ù »: ù () Õ ()
 i(2)«
 () Õ
 ù ù
) () ...
 (ù ù
 (3)« »
 ù ù
 - -
 ()
 ù ù " " ù

.241 1973 j3 (1)
 1964 j1 (2)
 .145 (3)
 242 1998 j3 - (4)
 .242 (4)

Ù

1

Ù

"Ù"

(1)Ù

Ù

Ù

-3

Õ (-428)

Õ Ù

Ù (. 347

)

Õ

(. 322 Õ . 384) (

(2)

»

Ù

(1976

)

Ù

(3)«

242

(1)

8

Ù

(2)

.374-373

1977

2

8

(3)

.514-491

1997

Ù

» : () Ù

Ù » Ù () (1)«

(2)« Ù

Ù

Ù

Ù » Ù ()

(3)«

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

-4

.174 (1)

.172 (2)

(3)

Ù

Ù ()

Ù Ù

Ù

(1)«

»

Ù

Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù

...

(/) : -5

Ù

Ù

» (PEARSON)

«(1)»

»·Ù

(2)«

Ù

Ù

:Ù · · · Ù · Ù (* · ·)

Õ · · · Õ ã ã · · · ã · · · ã

ã Õ · · · Õ · · · ã Õ · · ·

ã Õ · · · · · Ù Õ Ù · · ·

(3) ã · · · Ù · · · Ù Õ Õ · · · Ù · · ·

-6

(540_501) · · · · · (*)

· · · · · Ù · · · · · (1)

.137 · · · · · (2)

1990 j1 · · · · · Ù · · · · · (2)

.110

(540_501) · · · · · (*)

· · · · · Ù · · · · ·

-16 1994 j1 · · · · · · · · · · (3)

.17

Ù

Ù

» Ù

(1)«

1

Ù

Ù

Õ

Ù

Ù

Ù

Ù

(2)

(1)

.41 1993 j1

.11 1986 (2)

Ù

Ù

Ù

()

Ù

»Ù

»

1

(1)

(2)

(Ù)

...

(3)

()

(4)

()

()

(1)

.180 1986 j1

.180 (2)

i2 : Ù : (3)

.102-101 1986

.49 : : (4)

temps de)

Ù (temps du discours) (récit

Ù

Ù

(1)

() () Õ

() Ù

Ù)

.(

(...) Õ

) Õ

(...

Ù Ù Ù ()

(2)()

() Ù ()

(3)«

» :

Ù

.49

.115

.300

(1)

(2)

(3)

Ù Ù Ù

()

Ù - Ù -

Ù

(1)

Ù

:

" "1

Ù " " (/)

()

Ù

()

Ù

(Ù)

(1)

»

Ù

Ù

(2)«

()

()

Ù

Ù

»

»

()

() ()

Ù

1

:Ù Ù

»

.227 1983 i1

.227

(2)

(1)«

Ù

Ù Ù

Ù

»

(2) «

()

Ù

(3)

()

()

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

()

Ù

»

.76 1990 j1

.194

176

(1)

(3)

(3)

:

1«

Ù

1

.(.) i() Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

.107

Ù

(1)

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

(1)

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

1

Ù

Ù

o

Ù

o

()

.11 2002 (1)

»

Ù

(1)«

Ù

Ù

-2

Ù

Ù

Ù

1

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

1

1

»

Ù

Ù

(1)«

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

-Ù

-

1()

Ù

1

Ù

Ù / 2 12 Ù

Ù

(1)

.52 1982

الفصل الأول

.

:

Ù Ù

»

Ù

Ù

Ù

(1)«

Ù

Ù

(2)»

»

Ù

.74

.198

Ù

(1)

(2)

(1) " Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

» Ù Ù

1(2)«

Ù

»

Ù

(3)«

(1)

.34 1979 j3

.64 : (2)

.122 Ù : (3)

»

(1) «

Ù

Ù

»

Ù

Ù

(2) «

Ù

Ù

Ù

: -2

Ù

Ù

.()

2001 j2 (1)

.56

1985 j1 (2)

.83

.

⋮



⋮

⋮

⋮

1

⋮

⋮

⋮

⋮

⁽¹⁾⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

(⋮)

⋮

⋮

⁽²⁾⋮

⋮

⋮

) ⋮

.194

⋮⁽¹⁾

⋮

⋮⁽²⁾

.60 ⋮ 2000 i₂ ⋮

⋮(10)

« : () (

(1)«

»

»

(2)

»

»

»

»

()

(3)

»

»

()

»

(4)«

(10)

(1)

.86 2003

2008 j1

(2)

.63

.86

(3)

.136 2002 j1

(4)

Ù

»

1(1)«

1 Ù Ù

Ù

»

Ù » :Ù (2)«

(3)«.... Ù

Ù

»

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù " "

Ù

Ù

Ù

(4) Ù

Õ Õ ,1976_1931 (1)

.123 .145 ,1976, Ù (2)

.80 (3)

.10 (4)

. ù . . . " "
 ù ù
 : ù " " " "
 ù »
 (1) «
 - -
 ù ù
 " "
 »
 ù 2 «
 ù
 ù

 ù »

 (3) « ù
 ù
 " " " ù

ò 89 (1)
 (2)
 .92 2001 ù
 79 (3)

Ù

»

(1)«

Ù

(2)

()

Õ " Õ

Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù

()

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù ()

س()

Ù 1

س" " Ù

Ù

Ù Ù Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

o

» :Ù

Ù

Ù

- - Ù (1)«

Ù

Ù »

Ù

Ù

Ù

(2)«

Ù

.22 (1)

.21 (2)

Ù

(1)

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù »

(2)«

Ù

- (

)-

Ù

Ù

Ù

....Ù

Ù

o

1995- 1970 Õ Õ

.200 2004 j1

.61

(1)

(2)

(1)

(2)

« ù »

« ù »

« " " ù »

» »

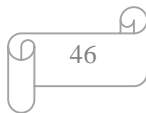
ù

⁽¹⁾«

« " " " " »

ù »

» ù



(1) «

Ù

3-

-

-

-1

Ù

Ù

3-

(2)

() ()

Ù

Ù

Ù

0

(1)

19 2007 j1

20

(2)

» :

Ù

Ù

(1) «...»

Ù

»

»

Ù

Ù

Ù

»

iÙ

Ù

» i

(2) «

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

- Ù

Ù

» : Ù

(1) «

Ù Ù

Ù

Ù

»

Ù

Ù Ù - Ù

Ù ()

()

Ù

Ù

1

Ù

»

(1)«

Ù

Ù

Ù

Ù

(2)

Ù

Ù

Ù

Ù

»

i(3)«

Ù

Ù

.132' Ù : (1)
.133' Ù : (2)
.133' (3)

U U

U

(1)

U

Õ

U

U

:-2

:-

2

()

U

U

.213
.213

(1)
(2)
(2)

«

(1) «

«

»

»

«

«

»

»

«

»

«

«

«

»

»

«

«

«

» :

(2) «..

«

«

«

«

()

»

»

»

»

«

» :

.24 (3)

.29 (2)



(1) «

Ù

Ù

Ù

Ù

»

Ù

Ù

Ù

»

Ù

»

(2) «

Ù

Ù

Ù

()

(3) «..

»

.21

(1)

.213

(2)

.21

(3)

.

:



Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

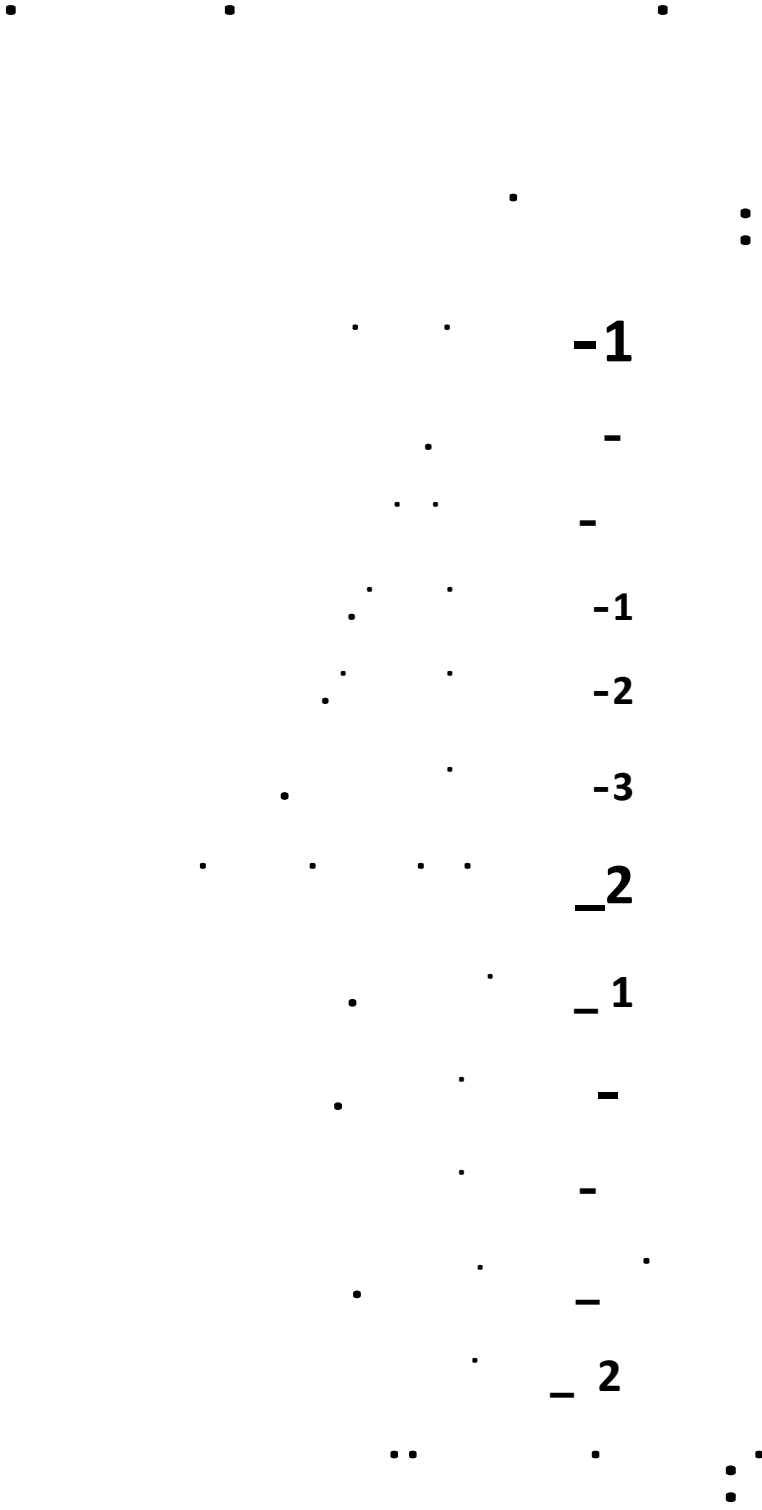
Ù

Ù

Ù

Ù

الفصل الثاني



- _1 السرد الإفرادي
- _2 تكرار الحدث
- _3 تكرار السرد

.

: .



. -1 : '0 -

. ' -2



س

س

س

(1)

س

ٲ

س

س

س

س

س

س

ٲ

س

(2)

ٲ

ٲ

س

س

س

ٲ ()

س

س

ٲ

س

»

س

س

(3) «

ٲ

س

.159

.109

.79

(1)

(2)

(3)

Ù

Ù

L'ellipse : :-

Ù

Ù

Ù

»

()

Ù

Ù

()

(1)«

»

Ù

(2)«

Ù

Ù

Ù

Ù

i

Ù

Ù

.74

.156

(1)

(2)



()

(1)

Ù

-1

-2

-3

-1

)

(... Ù

(2)

»

(3) « ..

.171	Ù	(1)
.157	Ù	(2)
.80	:	(2)
.21	:	(3)



.....

..... " " : 1

..... ù

.....

..... : -2

.....

.....

..... ù

.....

..... ù

..... ù

..... () ()

..... ù ()

..... »

..... 2«

.....

.....

..... ù

..... ù

..... ù ù

..... : () ()

.162 ù : : (1)

.83 : : (2)



Ù

Ù

-3

Ù

Ù

Ù

Ù

:()

»

(1) «..

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

:()

Ù

... »



(1) «

»

:

Ø

-2

»

()

()

»

»

»

»

Récit Scénique : ()

_ 1

()

»

()

»

»

(2) «

.28

(1)

.166

»

(2)

Ù

Ù

-1

-2

-3

:()

»

Ù

(1)«

Ù

Ù

Ù

:()Ù

(2)«

»

:Ù ...»Ù

.163

(1)

.83

(2)



(1) «°

()

Ù

Ù

()

()

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

• • • •

• •



:

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

:()

:Ù

»

(1) «....

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

1 Ù

(1) Ù

:()

Ù °

Ù ° Ù Ù

Ù

(2) «

()

» ()

Ù

(3) «

() Ù

- -

.180 : Ù (1)
.27 : (2)
.181 (3)

POUSE : -2

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

»

Ù

⁽¹⁾«

Ù

Ù

:

Ù

Ù

Ù

⁽²⁾

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

(

)

.179

Ù

⁽¹⁾

.247

⁽²⁾



»

Ù

Ù

(1) «

Ù

Ù () Õ

Ù

Ù

—

—

()

»

(2) «

.80 (1)

Ù (2)

:()'Ù

»

Ù Ù Ù ...

(1) «. Ù

Ù

i() Ù

()

Ù

Ù

:" "

Ù Ù »

... Ù Ù ..

(2) «.º Ù

Ù

Ù Ù

(3) « » Õ

.82 (1)

.79 (2)

(3)

Ù

Ù

Ù

() ():

Ù

»:

⁽¹⁾«Ù

Ù

: Ù

o o o »

Ù

⁽²⁾«Ù

()

.28 (1)
24 (2)

()

Ù ()

س

Ù ()

Ù

Ù Ù ()

1

س

:

Ù

س

Ù

Ù

س

س

Ù

Ù

س

:

Ù

Ù

»

»

()

Ù

»

»

»

Ù

Ù

Ù

(1) «

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

o

o

Ù

o

() Ù

Ù

:

-1

()

-2

. :



.() -3



.....
.....

..... ù ù

..... ù ù

..... ù ù

..... ù »

..... ù (1)«

..... ù ù

..... ã ã

..... () « »

..... :ù :ù



«...»

.....

(1) «...»

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



الخاتمة

١٠

()

١١

١٢

()

()

١٣

١٤

١٥

١٦

١٧

١٨

١٩

١

٢

٣

٤

٥

٦

٧

٨

٩

١٠

()

١١

١٢

١٣

١٤

١٥

١٦

١٧

١٨

١٩

٢٠

٢١

قائمة المصادر والمراجع

		
		:	-
. 2012	س1		-
		:	-
• Õ			.1
		. 1997	ج1
			.2
		. 2007	ج1
• Õ	• Õ	• Õ	.3
ج1	• Õ	• Õ	• Õ
			1995- 1970
			. 2004
• Õ			.4
		.1989	
• Õ			.5
		. 1979	ج3
• Õ	• Õ	• Õ	.6
• Õ	• Õ	• Õ	
		. 2000	(148)
• Õ	• Õ	• Õ	• Õ
			.7
		. 2002	ج1
			.8
		. 1993	ج1

i_3	\tilde{O}	\tilde{O}	-	-	:	.	.9
							. 1998
\tilde{U}	\tilde{O}				:	.	.10
\tilde{O}			(10)				
						2000 i_2	
\tilde{O}					:	.	.11
						1994 i_1	
\tilde{O}				\tilde{U}	:	.	.12
						1990 i_1	
			()	:	.	.13
			1991 i_1				
$i(10)$	\tilde{O}				:	.	.14
			2003				
					:	.	.15
						1992	
\tilde{O}	\tilde{O}				:	.	.16
						2001 i_2	
i_1	\tilde{O}			\tilde{U}	:	.	.17
						1989	
\tilde{O}				\tilde{U}	:	.	.18
						1982	
\tilde{O}	\tilde{O}	\tilde{O}	\tilde{O}	\tilde{U}	:	\tilde{U}	.19
						1985 i_1	



ملحق

:(·) · -1

· ù ·

· - ·

· -

· 3

· -

· ù

· ù

· ù

· (·)

· ù (·)

· ù

· ù

· o

· 1936

· -

· ù

· 1936

· :

· (·)

· (1)1936

·)

· 1936

· :(



.1963

.1982/1977

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

:

-2

Ù

:

· · · · ·



· · · · ·

· · · · ·

· · · · ·

· · · · ·

· · · · ·

· · · · ·

· · · · ·

· · · · ·

· · · · ·

· · · · ·

:

.....

29-6.....

:0

:

-1

-2

- 3

-4

() -5

-6

:

-1

-2

46-31.....

· · · · ·
:

· · · · ·
-1

· · · · ·
-2

· · · · ·
: ù ù

· · · · ·
:

· · · · ·
-1

· · · · ·
-2

· · · · ·
-

· · · · ·
-

· · · · ·
-1

· · · · ·
-2

· · · · ·
:

-1

· · · · ·
-2

· · · · ·
-

· · · · ·
-

95-66.....

: Ø

:

-1

-

-

-1

- 2

-3

-2

-1

-

-

- ..

-2

:

-1

) **-2**

)

-3

98-97

111-106

-1

-2

-

-

-



Summary

This study is entitled "The Formation of Time in the New Static Flowers of Nisi" as the novelist, Zohour wNisi, the pioneer of women's literature in Algeria and undisputed, especially the literature written in Arabic. This study deals with part of the stories of the writer Zohour wNisi related to the reality of the citizen during the period of occupation, The woman was an eyewitness in the struggle, defending the dignity of her country. She fought the war of liberation, a wife, a delegation that knew all kinds of torture, as she knew martyrdom. She proved her existence. This picture is not hidden from anyone. But we want to ask whether the female voice has a role. In the service of the word ? Our hope is that the study will be a door for students to study and address the effects of the literature of the painter Ghazi wNisi, who has been forgiven for years

Keywords: Formation, Women's Voice, Treatment.